

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2015-2016

<b>Identificación y características de la asignatura</b>			
Código	401467	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Pragmática e Interculturalidad en el aula de ELE		
Denominación (inglés)	Intercultural Pragmatics in ELE Teaching		
Titulaciones	Máster Universitario de Enseñanza del Español Lengua Extranjera		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras de la UEX		
Semestre	2º	Carácter	Obligatorio
Módulo	Sin nivel 1		
Materia	Pragmática e Interculturalidad en el aula de ELE		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
María Isabel Rodríguez Ponce	133	mirponce@unex.es	<a href="http://campusvirtual.unex.es">http://campusvirtual.unex.es</a>
Área de conocimiento	Lingüística General		
Departamento	Filología Hispánica y Lingüística General		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
<b>Competencias</b>			
<b>Competencias básicas y generales</b>			
CB7. Que los estudiantes sepan aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio.			
CB8. Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.			
CG3. Capacidad para evaluar las diferentes variables que intervienen en la adquisición de la competencia lingüística comunicativa para elaborar las acciones didácticas y aplicarlas a la resolución de problemas vinculados al aprendizaje de la lengua.			
CG4. Capacidad para analizar críticamente la experiencia en el aula de ELE según los nuevos modelos de aprendizaje, con el objetivo de mejorar la eficacia de la práctica docente, integrando los conocimientos adquiridos.			
<b>Competencias transversales</b>			
CT3. Capacidad para buscar y seleccionar adecuadamente en las fuentes de documentación, tanto por medio de los recursos bibliográficos en soporte tradicional (libros, revistas, etc.), como a través del material en Red (Internet, revistas digitales, Webs, etc.).			
CT6. Capacidad para diseñar y gestionar proyectos docentes y de investigación.			
<b>Competencias específicas</b>			
CE1. Poseer y comprender conocimientos lingüísticos, literarios y sociocultural del			

<p>español que aporten una base para instruir a los futuros estudiantes en los aspectos más relevantes del sistema lingüístico del español y de su uso estándar, dentro de los planos fonético, morfosintáctico, léxico, pragmático y sociolingüístico y para realizar investigaciones en el ámbito de las estrategias docentes y didácticas de ELE.</p>
<p>CE2. Poseer y comprender conocimientos específicos y avanzados de las principales corrientes didácticas de la enseñanza de lenguas extranjeras y su aplicación en el aula de ELE.</p>
<p>CE5. Capacidad para promover el conocimiento y la valoración de la cultura en lengua española desde un punto de vista constructivo e integrador.</p>
<p>CE6. Capacidad para evaluar el conocimiento lingüístico-cultural de los estudiantes de español a partir del diseño de pruebas específicas que logren valorar las diferentes destrezas comunicativas.</p>
<p>CE8. Capacidad para integrar en el aula las diferencias diatópicas, diastráticas y diafásicas de la cultura española, sin olvidar las particularidades del español hablado fuera del territorio nacional, evitando generalizaciones y corrigiendo tópicos y prejuicios.</p>
<p><b>Contenidos</b></p>
<p><b>Breve descripción del contenido</b></p>
<p>2. La dimensión pragmática de la comunicación.  3. El componente sociolingüístico: variedades lingüísticas, adecuación comunicativa, cultural y estratégica.  Con esta asignatura, vinculada a la estructura de la lengua y sus condiciones de uso adecuado, se pretende que el futuro enseñante de E/LE llegue a saber seleccionar y secuenciar los contenidos correspondientes. Se busca así asegurar que la cuestión de los contenidos relativos a las estructuras y a sus condiciones de uso no lastre tareas de integración como la de determinar qué unidades se han de disponer en un programa o qué actividades se han de realizar. El objetivo es establecer criterios que faciliten al alumno el diseño de actividades y materiales específicos que se puedan integrar en un programa de enseñanza de E/LE. Resulta imprescindible, por tanto, el compromiso participativo de los alumnos, que, además de realizar un trabajo autónomo de lectura y estudio, deberán integrarse en un grupo de trabajo y presentar en el resultado de ese trabajo.</p>
<p><b>Temario de la asignatura</b></p>
<p>Denominación del tema 1: Pragmática, comunicación y cultura.  Contenidos del tema 1:  1.1. La competencia comunicativa.  1.1.1. La competencia intercultural:  1.1.2. El camino hacia el concepto de competencia intercultural.  1.1.3. Concepciones de <i>cultura</i>.  1.1.4. Competencia intercultural: definición, componentes y niveles/etapas de adquisición.</p>

1.1.5. La competencia intercultural y la Pragmática intercultural.

Denominación del tema 2: Pragmática intercultural  
 Contenidos del tema 2:  
 2.1. El choque cultural.  
 2.2. El fallo pragmático en actos de habla indirectos. La interculturalidad desde la Teoría de los Actos de Habla, el Principio de Cooperación y la Teoría de la Relevancia.  
 2.3. Malentendidos. La competencia intercultural y teoría de la (Des)cortesía verbal.  
 2.4. Generalizaciones y estereotipos. Pragmática intercultural y etnocentrismo.

Denominación del tema 3: La competencia intercultural en los documentos de política lingüística  
 Contenidos del tema 3:  
 3.1. La competencia intercultural en el MCER. Los contenidos pragmático-interculturales según los niveles del MCER.  
 3.2. La competencia intercultural en la enseñanza de ELE. Los contenidos pragmático-interculturales en el Plan Curricular del Instituto Cervantes.

Denominación del tema 4: La preparación del profesor de ELE en la competencia intercultural  
 Contenidos del tema 4:  
 4.1. El papel del profesor como mediador intercultural.  
 4.2. La creación de un estándar/corpus cultural propio:  
 4.2.1. Mediante la introspección y observación de la propia cultura.  
 4.2.2. Mediante la investigación de actos de habla, de errores pragmáticos y de actividades contextualizadas.  
 4.3. Actividades interculturales para el aula de ELE:  
 4.3.1. Tipología.  
 4.3.2. Análisis de bibliografía, métodos y actividades.  
 4.3.3. Diseño y programación de actividades interculturales.

**Actividades formativas**

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	34	10	4		20
2	32	8	3	1	20
3	24	8	2		14
4	46	15	6	1	24
<b>Evaluación del conjunto</b>	14	4	-		10
<b>Totales</b>	150	45	15	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).  
 SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).  
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

Exposición teórica: explicación en el aula de los conceptos fundamentales de las asignaturas.

Resolución de ejercicios y estudio de casos: presentación en el aula, por parte del profesor y de los alumnos, de forma individual o en grupo, de los ejercicios propuestos para cada tema. Aplicación práctica de la teoría a casos particulares para reforzar el aprendizaje y como herramienta de evaluación.

Aprendizaje orientado a proyectos: elaboración de unidades didácticas, de forma individual o en grupo, que se expondrán en el aula y serán objeto de evaluación.

Aprendizaje a través del aula virtual.

### Resultados de aprendizaje

- Conocer las condiciones pragmáticas del uso adecuado de la lengua.
- Saber discriminar las propiedades pragmáticas de los recursos verbales del español.
- Diferenciar los conocimientos y habilidades de un estudiante de ELE, relativos al uso pragmáticamente adecuado de los recursos verbales, cuyo aprendizaje debe facilitar.
- Conocer las propiedades pragmáticas específicas de los recursos verbales que deben ser tratados en el aula de ELE.

### Sistemas de evaluación

#### A) Sistema general de evaluación de la asignatura

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas del Máster Universitario de Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos evaluables para la asignatura "Pragmática e Interculturalidad en el aula de ELE":

**30%:** Pruebas escritas (pruebas objetivas de respuesta corta o pruebas de desarrollo): exposición de conocimientos fruto del estudio individual.

**30%:** Elaboración de trabajos (casos prácticos, unidades didácticas, ejercicios) y exposición en el aula, de manera individual o en grupo: redacción de un trabajo con corrección ortográfica y coherente organización expositiva y argumental. La exposición del trabajo en el aula permite evaluar también la claridad expositiva y la capacidad didáctica.

**30%:** Pruebas de ejecución de tareas reales o simuladas: exposición en el aula, de manera individual o en grupo, de las habilidades y destrezas requeridas para exponer unidades didácticas ante los propios compañeros o ante alumnos ELE (Erasmus, principalmente).

**10%:** Evaluación continua: se favorecerá la evaluación continua, según el Real Decreto 1791/2010, de 30 de diciembre, por el que se aprueba el Estatuto del

Estudiante Universitario que, en su artículo 25.1, indica: "La evaluación del rendimiento académico de los estudiantes responderá a criterios públicos y objetivos y tenderá hacia la evaluación continua, entendida como herramienta de corresponsabilidad educativa y como un elemento del proceso de enseñanza-aprendizaje que informa al estudiante sobre su proceso de aprendizaje. Y con el fin de que los estudiantes puedan tener conocimiento de sus progresos en la evaluación continua, el profesor les proporcionará información, con la suficiente antelación, sobre el nivel de cumplimiento correspondiente a cada prueba de evaluación".

### **B) Sistema específico de evaluación de la asignatura**

1. Pruebas escritas. El examen constará de tres preguntas (preguntas objetivas de respuesta corta y/o por pruebas de desarrollo) que se basarán en las explicaciones teóricas desarrolladas en clase sobre los contenidos del temario.

2. Elaboración de trabajos. Elaboración de trabajos de investigación-didáctica en grupo sobre algún aspecto teórico-práctico de la asignatura, con su correspondiente exposición oral en clase, que será también objeto de evaluación. Las normas concretas de realización del trabajo se explicitarán en clase.

3. Pruebas de ejecución de tareas reales o simuladas. Elaboración individual de una tarea intercultural para el aula de ELE, que se expondrá también individualmente en clase y se evaluará.

4. Evaluación continua. Como parte esencial de la evaluación continua, se tendrá en cuenta la asistencia a clase y a tutorías, y la participación activa a través de preguntas, comentarios, intervenciones, propuestas de explicación teórica de partes del temario, etc.

### **C) Criterios de corrección:**

1. Pruebas escritas. El examen final se evaluará de 0 a 3 puntos. Los criterios de evaluación son los siguientes:

- Rigor científico y profundidad en la exposición y el desarrollo de los contenidos.
- Adecuación a lo exigido (no se calificará aquello que no corresponda a lo

pedido en el examen).

- Selección adecuada de temas, manejo correcto de la bibliografía y del metalenguaje correspondiente, capacidad de análisis crítico y de síntesis.
- Claridad y coherencia en la exposición y en la redacción de los contenidos.
- Ortografía.
- Limpieza en la presentación del examen y corrección formal en la de los trabajos o tareas.

Serán causa directa de suspenso, independientemente de cualquier otra consideración:

- Cometer tres faltas de ortografía, de cualquier tipo. Si hay faltas de ortografía en número inferior a tres, éstas repercutirán en la calificación final a criterio de la profesora.
- Cualquier sistema de copia o suplantación de la personalidad.

2. Elaboración de trabajos. Los alumnos deben ser conscientes de que el trabajo en grupo presencial, según las pautas determinadas en este programa y en el desarrollo de la asignatura, es un requisito imprescindible de la misma, y que no cumplir esta norma puede anular este 30% de la calificación final. Los criterios de evaluación recién enunciados para el examen también son válidos para los trabajos.

3. Pruebas de ejecución de tareas reales o simuladas. La realización de esta prueba individual según las pautas determinadas en el desarrollo de la asignatura es un requisito imprescindible de la misma, y no cumplir esta norma puede anular este 30% de la calificación final. Los criterios de evaluación recién enunciados para el examen también son válidos para este apartado.

4. Evaluación continua. La asistencia a clase se controla mediante un parte de firmas. La participación se evalúa mediante la observación directa de la profesora, y también a través de pequeñas tareas y actividades periódicas.

Los alumnos deben ser conscientes de que las pautas que se explicitan en cada porcentaje de evaluación de la asignatura son requisitos imprescindibles de los mismos, y que no cumplir con ellas puede anular estos porcentajes en su calificación final. Por lo que respecta a las sucesivas convocatorias de evaluación, el 30% de trabajo en grupo no es recuperable si no se ha realizado

presencialmente según las pautas descritas, ni tampoco lo es, evidentemente, el 10% de evaluación continua (asistencia y participación). A los alumnos que no suplan, por los motivos que sea, ese 30+10%, les queda el 30% del examen y el 30% de la tarea individual (60%) como única herramienta de evaluación, con lo que se garantiza a cada alumno la posibilidad de aprobar, según indica la normativa.

### **Bibliografía (básica y complementaria)**

#### **Bibliografía básica**

##### **1. Sobre Pragmática**

- Escandell Vidal, M<sup>a</sup> V. (1996, 2006): *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.
- Leech, G. N. (1983): *Principles of Pragmatics*. London: Longman. Traducción española de Felipe Alcántara Iglesias: *Principios de Pragmática*. Logroño: Universidad de La Rioja. 1998.
- Levinson, S. C. (1983): *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press. Traducción española de África Rubiés Mirabet: *Pragmática*. Barcelona: Teide. 1989.
- Mey, J. L. (1993): *Pragmatics. An Introduction*. Cambridge: Blackwell. 2002.
- Moeschler, J. y A. Reboul (1999): *Diccionario enciclopédico de pragmática*. Madrid: Arrecife.
- Östman, J-O. y J. Verschueren (2010): *Handbook of pragmatics* . Amsterdam: J. Benjamins.
- Reyes, G. (1990): *La pragmática lingüística. Un estudio del uso del lenguaje*. Barcelona: Montesinos.
- Reyes, G. (1995): *El abecé de la pragmática*. Madrid: Arco Libros.
- Verschueren, J. (1999): *Understanding Pragmatics*. London: Arnold. Traducción española de Elisa Baena Pedraza & Marta Lacorte: *Para entender la Pragmática*. Madrid: Gredos. 2002.

##### **2. Sobre Pragmática y comunicación intercultural**

- Barros García, P. (2005): "La competencia intercultural en la enseñanza de lenguas", en M<sup>a</sup> I. Montoya Ramírez (ed.): *Enseñanza de la lengua y la cultura españolas a extranjeros*. Universidad de Granada, 9-30.
- Byram, M. y M. Fleming (2001): *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas. Enfoques a través del teatro y la etnografía*. Madrid: CUP.
- Denis, M. y M. Matas Pla (2002): *Entrecruzar culturas. Competencia*

- intercultural y estrategias didácticas*. Bruselas: De Boeck y Duculot.
- Escandell Vidal, M. V. (2004): "Aportaciones de la Pragmática", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.): *Enseñar español como segunda lengua o lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores*. Madrid: SGEL, 179-198.
- Hernández Sacristán, C. (1999): *Culturas e interacción comunicativa. Introducción a la pragmática intercultural*. Barcelona: Octaedro.
- Kecskes, I. (2014): *Intercultural Pragmatics*. Oxford, Oxford University Press.
- Kecskes, I. y J. Romero Trillo (eds.) (2013): *Research Trends in Intercultural Pragmatics*. Boston/Berlín: Mouton/De Gruyter.
- Kramsch, C. (1993): *Context and Culture in Language Teaching*. Oxford University Press.
- López García, P. (2005): "Aspectos didácticos del componente cultural de la lengua: las unidades didácticas interculturales", en M<sup>a</sup> I. Montoya Ramírez (ed.): *Enseñanza de la lengua y la cultura españolas a extranjeros*. Universidad de Granada, 31-46.
- Miquel, L. (1999): "El choque intercultural: reflexiones y recursos para el trabajo en el aula", *Carabela. Lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera*, nº 45, 27-46.
- Miquel, L. (2004 [1997]): "Lengua y cultura desde una perspectiva pragmática: algunos ejemplos aplicados al español", *RedELE*, nº 2.
- Miquel, L. (2004): "La subcompetencia sociocultural", en J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.): *Enseñar español como segunda lengua o lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores*. Madrid: SGEL, 511-532.
- Miquel, L. y N. Sans (2004 [1992]): "El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua", *RedELE*, nº 0.
- Moeschler, J. (2004): "Intercultural Pragmatics: a cognitive approach", en *Intercultural Pragmatics*, vol. 1-1, De Gruyter, Berlín/N. York, 49-70.
- Oliveras, À. (2000): *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malentendidos*. Universidad de Barcelona.
- Wierzbicka, Anna (2010): "Cross-cultural communication and miscommunication: The role of cultural keywords". *Intercultural*

*Pragmatics* 7(1), pp. 1-23.

### **Bibliografía complementaria**

- AAVV (1998): "Aproximación a una bibliografía sobre lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera", *Carabela. Lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera*, nº 45, 125-135.
- AAVV (2003): *Carabela. La interculturalidad en la enseñanza del español como segunda lengua/lengua extranjera*, nº 54.
- Asante, M. K. et alii (eds.) (2008): *The Global Intercultural Communication Reader*. New York: Routledge.
- Bermejo, I. y M. Higuera (1999): "La cultura y la enseñanza de ELE: recursos en Internet para la elaboración de actividades", *Carabela. Lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera*, nº 45, 137-144.
- Bravo, D. (2004): "Tensión entre universalidad y relatividad en las teorías de la cortesía". En Diana Bravo & Antonio Briz (coords.): *Pragmática sociocultural: estudios sobre el discurso de cortesía en español*. Barcelona: Ariel, pp. 15-38.
- Bueso Fernández, I. y R. Vázquez Fernández (1999): "Propuestas prácticas para la enseñanza de la cultura en el aula de ELE en los niveles inicial e intermedio: enfoque por tareas", *Carabela. Lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera*, nº 45, 63-92.
- Caballero Díaz, C. (2005): *Pragmática e interculturalidad en la enseñanza del español como lengua extranjera. Las estrategias de cortesía en los manuales de E/LE. RedELE*, nº 4, Memoria de Máster. En línea: [www.educacion.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2005/memoriainmaster/2-Semestre/CABALLERO-D.html](http://www.educacion.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2005/memoriainmaster/2-Semestre/CABALLERO-D.html).
- Cañas Campo, A. L. (2005): *Aspectos interculturales en la enseñanza del español segunda lengua/lengua extranjera. Propuesta didáctica*. Memoria de Máster. UNED.
- Consejo de Europa (2002): *Marco común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. En línea: <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>.
- Coronado, M. L. (1999): "La integración de lengua y cultura en los niveles avanzado y superior: reflexiones y actividades", *Carabela. Lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera*, nº 45, 93-106.

- Durán Alfaro, R. (2009): *Cultura e interculturalidad en la enseñanza del español como lengua extranjera*. Memoria de investigación. Linköpings Universitet: Suecia.
- Duranti, A. (2000): *Antropología lingüística*. Madrid: Oxford University Press.
- Duranti, A. (2003): "Language as Culture in U.S. Anthropology: Three Paradigms". *Current Anthropology* 44(3): 323-348. Traducción española de Patricia Dreidemie: <http://www.sscnet.ucla.edu/anthro/faculty/duranti/reprints/lenguacultura.pdf>
- García, P. (1999): "El enfoque intercultural en la enseñanza de español a inmigrantes", *Carabela. Lengua y cultura en el aula de español como lengua extranjera*, nº 45, 107-124.
- Grupo Crit (2003): *Claves para la comunicación intercultural. Análisis de interacciones comunicativas con inmigrantes*. Castellón: Universitat Jaume I.
- Grupo Crit (2006): *Culturas cara a cara. Relatos y actividades para la comunicación intercultural*. Madrid: Edinumen. Libro + DVD.
- Gudykunst, W. & Y. Y. Kim (1992): *Communicating with Strange*. New York: Mcgraw Hill Higher Education.
- Gumperz, J. J., T.C. Jupp y C. Roberts (1979): *Crosstalk: a Study of Cross-Cultural Communication*. Cambridge: The National Extension College.
- Hickey, L. y M. Steward (2004): *Politeness in Europe*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Hinnenkamp, V. (2009): "Intercultural communication". En Gunter Senft, Jan-Ola Östman & Jef Verschueren (eds.): *Culture and Language Use*. Amsterdam: J. Benjamins, pp. 185-200.
- Iglesias Casal, I. (2003): "Construyendo la competencia intercultural: sobre creencias, conocimientos y destrezas", *Carabela. La interculturalidad en la enseñanza de español como segunda lengua/lengua extranjera*, nº 54, 5-28.
- Instituto Cervantes (2006), *Plan Curricular del Instituto Cervantes*, Madrid, Biblioteca Nueva. En línea: [http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca\\_ele/plan\\_curricular/default.htm](http://cvc.cervantes.es/Ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm)
- Joo Choi, H. (2008): *Pragmática intercultural: el acto de habla del cumplido en las culturas española y coreana*. Tesis. Universidad Complutense de Madrid.
- Katan, D. (2004): "The cultural mediator". En *Translating cultures. An*

- introduction for translators, interpreters, and mediators*. Manchester: St. Jerome, pp. 7-23.
- Kotthoff, H. y H. Spencer-Oatey (eds.) (2007): *Handbook of Intercultural Communication*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- López García, P. (2002): "Puntos de vista sobre el proceso de adquisición de la competencia cultural", *Frecuencia L*, 20, 12-15.
- Martín Rojo, L. (2010): *Constructing Inequality in Multilingual Classrooms*. Berlín: Mouton de Gruyter.
- Martín Rojo, M. L. (2003): "Dimensiones principales de la comunicación intercultural". *Educación y Futuro. Revista de investigación aplicada y experiencias educativas*. Vol. 8: pp. 159-169.
- Martin, J., T. Nakayama y L. Flores (eds.) (2001): *Readings in Intercultural Communication: Experiences and Contexts*. Boston: McGraw Hill.
- Martínez Lafuente, M. (2005): *Integración de lengua y cultura en el Aula E/LE: "Hacia un enfoque intercultural"*. *RedELE*, nº 4. Memoria de investigación. En línea: [www.educación.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2005/memoriamastr/2-Semestre/MARTÍNEZ-L.html](http://www.educación.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2005/memoriamastr/2-Semestre/MARTÍNEZ-L.html).
- Pan, Y., S. W. Scollon y R. Scollon (2002): *Professional Communication in International Settings*. Malden, Massachusetts: Blackwell.
- Piller, I. (2011): *Intercultural Communication: A Critical Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Raga Gimeno, F. (2005): *Comunicación y cultura. Propuestas para el análisis transcultural de las interacciones comunicativas cara a cara*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- Rodrigo Alsina, M. (2012): *La comunicación intercultural*. Barcelona, Ánthropos.
- Scollon, R. & S. Wong Scollon (2000): *Intercultural Communication: A Discourse Approach*. Oxford: blackwell.
- Ting-Toomey, S. (1999): *Communicating across Cultures*. New York: Guilford.
- Vacas Hermida, A. y J. C. Benavente (2002): "Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje del español". En línea: [www.tierradenadie.de/articulos/interculturalidad.pdf](http://www.tierradenadie.de/articulos/interculturalidad.pdf).
- Verschueren, J. (1984): "Linguistics and crosscultural communication". *Language in Society* 13: 489-509.
- Vivas Márquez, J. (2006): *El enfoque intercultural en la enseñanza de ELE y su aplicación en el aula*. *RedELE*, nº 6. Memoria de Máster. En línea: [www.educacion.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2006/memoriamastr/2-Semestre/VIVAS-M.html](http://www.educacion.gob.es/redele/Biblioteca-Virtual/2006/memoriamastr/2-Semestre/VIVAS-M.html).

Wierzbicka, A. (1991): *Cross-cultural pragmatics*. Amsterdam.

- Se ofrecerá más bibliografía actualizada en clase durante el semestre, especialmente para la realización de trabajos en grupo.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

- Al-lès, G. (2007): Juegos para la educación intercultural. En línea: [recursosdidactics.files.wordpress.com/2007/10/integración-exclusion-rechazo-prejuicios.pdf](http://recursosdidactics.files.wordpress.com/2007/10/integración-exclusion-rechazo-prejuicios.pdf).
- Dancing with words. Strategies for Learning Pragmatics in Spanish. En línea: [http://www.carla.umn.edu/speechacts/sp\\_pragmatics/home.html](http://www.carla.umn.edu/speechacts/sp_pragmatics/home.html).
- Cuaderno Intercultural. Recursos para la interculturalidad y la educación intercultural. En línea: <http://www.cuadernointercultural.com/>.
- Diccionario de términos clave ELE. En línea: [www.cvc.cervantes.es/obref/diccio\\_ele](http://www.cvc.cervantes.es/obref/diccio_ele).
- Tierra de Nadie. En línea: [www.ub.edu/filhis/culturele/tierradenadie.html](http://www.ub.edu/filhis/culturele/tierradenadie.html).
- Aula E. En línea: [www.sierrapambley.org/alumnos/](http://www.sierrapambley.org/alumnos/).
- TodoELE. En línea: [www.todoele.net](http://www.todoele.net).
- El Taller de ELE. En línea: [www.eltallerdeele.blogspot.com.es](http://www.eltallerdeele.blogspot.com.es).
- Culture Crossing. En línea: [www.culturecrossing.net](http://www.culturecrossing.net).
- Saraeleparatodos. Rincón para estudiantes de español y de Máster ELE. En línea: <http://saraeleparatodos.wordpress.com/category/interculturalidad/>.

### Horario de tutorías

Tutorías programadas:

A determinar por el centro.

Tutorías de libre acceso:

Los horarios definitivos de todas las tutorías aparecerán actualizados a principio de cada semestre en la web del centro:

<http://www.unex.es/conoce-la-uex/centros/fyl/centro/profesores>

### Recomendaciones

- Se recomienda asistir a las clases y a las tutorías con la mayor regularidad posible, participando activamente en ellas con dudas y problemas, y realizando sugerencias.
- Se recomienda seguir las pautas metodológicas de la asignatura y las indicaciones que la profesora hace continuamente en clase sobre las mejores estrategias para afrontar el estudio de esta asignatura.
- Se recomienda una actitud abierta y renovadora en cuanto a los recursos materiales para el desarrollo de la asignatura, que combina los medios clásicos con los más modernos.
- Es recomendable una alta competencia en lengua española, y una competencia media en otras lenguas de cultura (inglés, francés, portugués, italiano).
- Se recomienda y se ruega fervientemente a los alumnos no utilizar ningún dispositivo electrónico ni conectarse a Internet en clase si el fin no es exclusivamente didáctico y relacionado con el contenido del trabajo del aula. Salir de clase para contestar llamadas o responder a mensajes, conectarse a redes sociales, etc. mientras se está en clase es una falta de respeto a los compañeros, al profesor y a uno mismo, además de la enorme desconcentración que conlleva. El alumno al que se advierta por alguna de estas cuestiones y aun así persista en esas prácticas debe ser consciente de que esa conducta se elevará al Decanato del Centro, junto con el que se estudiarán posibles sanciones disciplinarias e incluso repercusiones académicas.
- Sobre este último asunto, se recomienda encarecidamente la lectura de la siguiente entrevista a Nicholas Carr en *El País*, titulada "Un mundo distraído": [http://elpais.com/diario/2011/01/29/babelia/1296263535\\_850215.html](http://elpais.com/diario/2011/01/29/babelia/1296263535_850215.html), así como la lectura del libro del citado autor sobre el que versa la entrevista mencionada (*Los superficiales*).